

• EDITION BREITKOPF •

Nr. 1942

BACH

TRAUERMUSIK

(Tombeau)

(Kantate Nr. 198)



Klavierauszug mit Text

JOH. SEB. BACH

TRAUERMUSIK (TOMBEAU)

(Kantate Nr. 198)

„Laß Höchster, laß der Hoffnung Strahl“

FUNERAL ODE (TOMBEAU)

(Cantata No. 198)

“Grant, Lord God, grant that hope’s bright ray”

Bearbeitet von Philipp Wolfrum — English translation by A. Kalisch

KLAVIERAUSZUG MIT TEXT VON OTTO TAUBMANN



Eigentum der Verleger für alle Länder

VEB BREITKOPF & HÄRTEL MUSIKVERLAG
LEIPZIG

EDITION BREITKOPF Nr. 1942

Printed in Germany

BROUDE BROTHERS
MUSIC
56 W. 45th ST., N. Y. 19

Trauermusik (Tombeau).

ERSTER THEIL. PART I.

652846

English translation by A. Kalisch.

Joh. Seb. Bach (BWV 198)
Bearbeitung von Philipp Wolfrum.
Klavierauszug von Otto Taubmann.

(M. M. ♩ = ca. 66.)

Nº 1. Coro. Im Zeitmasse eines feierlichen Trauerzuges, sehr scharf rhythmisch.
Chorus. In the tempo of a solemn funeral procession with very sharply marked rhythm.

✓
2063
3. 11
No. 1993

Pianoforte.

The musical score is presented in four systems. The first system is marked 'Pianoforte' and includes 'L.H.' and 'r.H.' labels. The second system has a 'p' dynamic marking. The third system has a '7' measure rest. The fourth system has 'pp' and 'cresc.' markings. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

* Diese Pause habe ich im Interesse der Deutlichkeit des folgenden „accordthematischen“ Einsatzes auch später stets festgehalten (vergl. Takt 25 u. 57) im Gegensatz zu der Inkonsequenz der Bach-Ausgabe.

** Einige hier und vereinzelt später, ganz ungleichmässig beigelegte *tr* (♯)-Zeichen, die vielleicht, wie so häufig, auf Rechnung Anderer zu setzen sind, habe ich unberücksichtigt gelassen.

* I have insisted on this pause throughout (see also bars 25 and 57) in the interests of the clearness of the "harmonic-thematic" lead which follows, and in contrast to the inconsistency of the Bach-Edition.

** I have left unnoticed several *tr* (♯) marks which have been inserted here and in isolated places later quite unsystematically, and should (as in so many cases) probably be attributed to others than the composer.

10

Soprani. *f* Lass, Höchster,
Grant, Lord God,

Alti. *f* Lass, Höchster,
Grant, Lord God,

Tenori. *f* Lass, Höchster,
Grant, Lord God,

Bassi. *f* Lass, Höchster,
Grant, Lord God,

10

lass der Hoff-nung Strahl aus Himmels-hö - hen sich er -
grant that hope's bright ray on us may shine, may shine on us from heav'n des -

lass der Hoffnung Strahl aus Him - mels - hö - hen sich er -
grant that hope's bright ray may shine on us from heav'n des -

lass der Hoff-nung Strahl aus Him - mels - hö - hen sich er -
grant that hope's bright ray may shine on us from heav'n des -

lass der Hoff-nung Strahl aus Him - mels - hö - hen sich er -
grant that hope's bright ray may shine on us from heav'n des -

15

gie - ssen,
cend - ing;

gie - ssen,
cend - ing;

gie - ssen,
cend - ing;

gie - ssen,
cend - ing;

15

lass, Grant, Höchster, Lord God, lass der Hoff - nung Strahl - aus May
grant that hope's bright ray

lass, Grant, Höchster, Lord God, lass der Hoff - nung
grant that hope's bright ray

lass, Grant, Höchster, Lord God, lass der Hoffnung
grant that hope's bright ray

lass, Grant, Höchster, Lord God, lass der Hoff - nung Strahl - aus May
grant that hope's bright ray

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Him - mels - hö - - - hen sich er - gie - ssen,
 shine on - us - - - from heav'n des - cend - ing;

Strahl aus - Him - mels - hö - - - hen sich er - gie - ssen,
 ray May - shine on - us from heav'n des - cend - ing;

Strahl aus Him - mels - hö - - - hen sich er - gie - ssen,
 ray May shine on - us from heav'n des - cend - ing;

Him - - - mels - hö - - - hen sich er - gie - ssen,
 shine on - us from heav'n des - cend - ing;

20 und sieh, - - - wie
 Look, Lord, - - - up -

und sieh, - - - wie
 Look, Lord, - - - up -

und sieh, - - - wie
 Look, Lord, - - - up -

und sieh, - - - wie
 Look, Lord, - - - up -

20

bitt' - re Thrä - nen flie - ssen, wie bitt' - re Thrä - nen fließen an un - s'rer
 on our tears un - end - ing, up on our tears, our tears un - end - ing, Be - side our

bitt' - re Thrä - nen flie - ssen, wie bitt' - re Thrä - nen fließen an un - s'rer
 on our tears un - end - ing, up on our tears, our tears un - end - ing, Be - side our

bitt' - re Thrä - nen flie - ssen, wie bitt' - re Thrä - nen fließen an un - s'rer
 on our tears un - end - ing, up on our tears, our tears un - end - ing, Be - side our

bitt' - re Thrä - nen flie - ssen, wie bitt' - re Thrä - nen fließen an un - s'rer
 on our tears un - end - ing, up on our tears un - end - ing, Be - side our

To - dten Trau - er - mal. Lass, Höch - ster,
 la - dy's bier this day. Grant, Lord God,

To - dten Trau - er - mal. Lass, Höch - ster,
 la - dy's bier this day. Grant, Lord God,

To - dten Trau - er - mal. Lass, Höch - ster,
 la - dy's bier this day. Grant, Lord God,

To - dten Trau - er - mal. Lass, Höch - ster,
 la - dy's bier this day. Grant, Lord God,

To - dten Trau - er - mal. Lass, Höch - ster,
 la - dy's bier this day. Grant, Lord God,

*) Stets und in allen Stimmen (vergl. Takt 32) zu singen:
 *) To be sung always by all the voices (cf. bar 32):

piangendo (Thränen!) *The instruments follow with a very short demisemiquaver.*

Höch - ster, lass der Hoff - nung Strahl, lass der Hoffnung
 Lord God, grant that hope's bright ray, grant that hope's bright

Höch - ster, lass der Hoff - nung Strahl, lass der Hoffnung
 Lord God, grant that hope's bright ray, grant that hope's bright

Höch - ster, lass der Hoff - nung Strahl, lass der Hoff - nung
 Lord God, grant that hope's bright ray, grant that hope's bright

Höch - ster, lass der Hoff - nung Strahl, lass der Hoff - nung
 Lord God, grant that hope's bright ray, grant that hope's bright

r.H.

l.H.

Strahl aus Himmelshö - hen sich er - gie - ssen, und sieh,
 ray, May shine on us from heav'n des - cend - ing; Look, Lord,

Strahl aus Himmelshö - hen sich er - gie - ssen, und sieh,
 ray, May shine on us from heav'n des - cend - ing; Look, Lord,

Strahl aus Himmelshö - hen sich er - gie - ssen, und sieh,
 ray, May shine on us from heav'n des - cend - ing; Look, Lord,

Strahl aus Himmelshö - hen sich er - gie - ssen, und sieh,
 ray, May shine on us from heav'n des - cend - ing; Look, Lord,

sieh, wie bitt' - re Thränen flie - s - sen, wie bitt're Thrä - nen
 Look, up - on our tears un - end - ing, up - on our tears - un -

sieh, wie bitt' - - re Thrä - - - nen
 Look, up - on - - our - - tears - - un -

sieh, wie bitt' - - re Thrä - - - nen
 Look, up - on - - our - - tears - - un -

sieh, wie bitt' - re Thrä - nen flie - - - s - sen, und
 Look, up - on our tears un - end - - - ing, Look,

fliessen, wie bitt' - re Thrä - nen flie - s - sen an un - s'rer To - dten Trau - er -
 end - ing, up - on - our tears un - end - ing Be - side our la - dy's bier this

fliessen, wie bitt' - re Thränen flie - s - sen an un - s'rer To - dten Trau - er -
 end - ing, up - on - our tears un - end - ing Be - side our la - dy's bier this

fliessen, wie bitt' - re Thrä - nen flie - s - sen an un - s'rer To - dten Trau - er -
 end - ing, up - on - our tears un - end - ing Be - side our la - dy's bier this

sieh, wie bitt' - re Thrä - - - nen flie - s - sen an un - s'rer To - dten Trau - er -
 Lord, up - on our tears un - end - ing Be - side our la - dy's bier this

35

pp *cresc.* *f*

mal, wie bitt' - re Thrä - nen flie - ssen an
 day up - on our tears un - end - ing, Be -

pp *cresc.* *f*

mal, wie bitt' - re Thrä - nen flie - ssen an
 day up - on our tears un - end - ing, Be -

pp *cresc.* *f*

mal, wie bitt' - re Thrä - nen flie - ssen an
 day up - on our tears un - end - ing, Be -

pp *cresc.* *f*

mal, und sieh, wie bitt' - re Thrä - nen flie - ssen an
 day; Look, Lord, up - on our tears un - end - ing, Be -

35

pp *cresc.* *f*

p

un - - s'rer To - dten Trau - er - mal.
 side beside our la - dy's bier this day.

p

un - - s'rer To - dten Trau - er - mal.
 side be - side our la - dy's bier this day.

p

un - - s'rer To - dten Trau - er - mal.
 side be - side our la - dy's bier this day.

p

un - s'rer To - - dten Trau - er - mal.
 side our la - - dy's bier this day.

The first system of the score consists of two staves of piano accompaniment. The right hand features a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The key signature has two sharps (F# and C#).

The second system of the score begins at measure 40, indicated by a box containing the number '40'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic and melodic patterns. A 'cresc.' (crescendo) marking is placed above the right-hand staff in the middle of the system. The key signature remains two sharps.

The first system of vocal staves contains four parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. Each part has a single measure of rest followed by a measure of music. The lyrics are: 'Lass, Grant, Höchster, Lord God,'. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the first measure of each vocal line.

The third system of the score consists of two staves of piano accompaniment. The right hand continues with intricate melodic passages, while the left hand maintains a steady rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is placed above the right-hand staff in the middle of the system. The key signature is two sharps.

lass der Hoff-nung Strahl aus Himmels-hö - - hen sich er - -
 grant that hope's bright ray May shine on us from heav'n from heav'n des -

lass der Hoff-nung Strahl aus Him - - mels-hö - hen sich er - -
 grant that hope's bright ray May shine on us from heav'n des -

lass der Hoff-nung Strahl aus Him - - melshö - hen sich er - -
 grant that hope's bright ray May shine on us from heav'n des -

lass der Hoff-nung Strahl aus Him - - mels-hö - hen sich er - -
 grant that hope's bright ray May shine on us from heav'n des -

gie - ssen,
 cend - ing.

gie - ssen,
 cend - ing.

gie - ssen,
 cend - ing.

gie - ssen,
 cend - ing.

lass, *p* Höchster, *p* lass der Hoff_nung *cresc.*
 Grant, Lord God, grant that hope's bright

lass, *p* Höchster, lass der Hoff_nung Strahl aus *cresc.*
 Grant, Lord God, grant that hope's bright ray may

lass, *p* Höchster, lass der Hoff_nung Strahl aus *cresc.*
 Grant, Lord God, grant that hope's bright ray may

lass, *p* Höchster, lass der Hoff_nung *cresc.*
 Grant, Lord God, grant that hope's bright

50 Strahl aus Him_mels_hö_hen sich er_gie_ssen, *f*
 ray may shine on_us from heav'n des_cend_ing. *p*

Him_mels_hö_hen sich er_gie_ssen, *f*
 shine on us from heav'n des_cend_ing. *p*

Him_mels_hö_hen sich er_gie_ssen, *f*
 shine on us from heav'n des_cend_ing. *p*

50 Strahl aus Him_mels_hö_hen sich er_gie_ssen, *f*
 ray may shine on us from heav'n des_cend_ing. *p*

p
 und sieh, wie
 Look, Lord, up -

p
 und sieh, wie
 Look, Lord, up -

p
 und sieh, wie
 Look, Lord, up -

p
 und sieh, wie
 Look, Lord, up -

55

bitt' re Thränen flie-ssen, wie bitt' re Thrä-nen flie-ssen an un - s'rer
 on our tears un - end - ing, our tears, our tears un - end - ing, Be - side our

bitt' re Thränen flie-ssen, wie bitt' re Thrä-nen flie-ssen an un - s'rer
 on our tears un - end - ing, our tears, our tears un - end - ing, Be - side our

bitt' re Thränen flie-ssen, wie bitt' re Thrä-nen flie-ssen an un - s'rer
 on our tears un - end - ing, our tears, our tears un - end - ing, Be - side our

bitt' re Thränen flie-ssen, wie bitt' re Thrä-nen flie-ssen an un - s'rer
 on our tears un - end - ing, our tears, our tears un - end - ing, Be - side our

55

To - dten Trau - er - mal, lass, Höch - ster,
 la - dy's bier this day. Grant, Lord God,

To - dten Trau - er - mal, lass, Höch - ster,
 la - dy's bier this day. Grant, Lord God,

To - dten Trau - er - mal, lass, Höch - ster,
 la - dy's bier this day. Grant, Lord God,

To - dten Trau - er - mal, lass, Höch - ster,
 la - dy's bier this day. Grant, Lord God,

f l.H. r.H.

Höch - ster, lass der Hoff - nung Strahl, lass der Hoff - nung
 Lord God, grant, that hope's bright ray grant, that hope's bright

Höch - ster, lass der Hoff - nung Strahl, lass der Hoff - nung
 Lord God, grant, that hope's bright ray grant, that hope's bright

Höch - ster, lass der Hoff - nung Strahl, lass der Hoff - nung
 Lord God, grant, that hope's bright ray grant, that hope's bright

Höch - ster, lass der Hoff - nung Strahl, lass der Hoff - nung
 Lord God, grant, that hope's bright ray grant, that hope's bright

f r.H. l.H. r.H. l.H. r.H.

60

f Strahl aus Himmelshö - hen sich er - gie - ssen, und
ray *May shine on us from heav'n des - cend - ing,* *p* Look,

f Strahl aus Himmelshö - hen sich er - gie - ssen, und
ray *May shine on us from heav'n des - cend - ing,* *p* Look,

f Strahl aus Himmelshö - hen sich er - gie - ssen, und
ray *May shine on us from heav'n des - cend - ing,* *p* Look,

f Strahl aus Himmelshö - hen sich er - gie - ssen, und
ray *May shine on us from heav'n des - cend - ing,* *p* Look,

60

sieh, - sieh, - wie
 Lord, - Lord, - up -

p

sieh, - sieh, wie bitt' - re Thrä - nen
 Lord, - Lord, - up - on our tears un -

p

sieh, - sieh, - wie
 Lord, - Lord, - up -

p

sieh, - sieh, - wie
 Lord, - Lord, - up -

bitt' - re Thrä - nen flie - ssen, wie
 on our tears un - end - ing, up -

flie - ssen, wie bitt' - re Thrä - nen flie - ssen, wie
 end - ing, Look, Lord, up - on our tears un - end - ing, up -

bitt' - re Thrä - nen flie - ssen, wie
 on our tears un - end - ing, up -

bitt' - re Thrä - nen flie - ssen, und sieh, wie bitt' - re
 on our tears un - end - ing, Look, Lord, up - on our

65

bitt' - re Thrä - nen flie - ssen an un - s'rer To - dten Trau - er -
 on our tears un - end - ing Be - side our la - dy's bier this

bitt' - re Thrä - nen flie - ssen an un - s'rer To - dten Trau - er -
 on our tears un - end - ing Be - side our la - dy's bier this

bitt' - re Thrä - nen flie - ssen an un - s'rer To - dten Trau - er -
 on our tears un - end - ing Be - side our la - dy's bier this

Thrä - nen flie - ssen an un - s'rer To - dten Trau - er -
 tears un - end - ing Be - side our la - dy's bier this

65

pp *cresc.* *f*

mal, wie bitt' - re Thrä - nen fließen an
 day, up - on our tears un - ending Be -

pp *cresc.* *f*

mal, wie bitt' - re Thrä - nen fließen an
 day, up - on our tears un - ending Be -

pp *cresc.* *f*

mal, und sieh, wie bitt' - re Thrä - nen flie - ssen an
 day, Look, Lord, up - on our tears un - end - ing Be -

pp *cresc.* *f*

un - s'rer To - dten Trau - er - mal.
 side, be - side our la - dy's bier this day.

un - s'rer To - dten Trau - er - mal.
 side, be - side our la - dy's bier this day.

un - s'rer To - dten Trau - er - mal.
 side, be - side our la - dy's bier this day.

un - s'rer To - dten Trau - er - mal.
 side our la - dy's bier this day.

N^o 2. Recitativo.

Soprano. *p*

Ach wehe, weh uns Menschen allen, erstarret sinkt Je-der einst zur
On all men close the grave's grim portals, in death benumbed all men must

Piano-forte. *p*

Gruft; die Lie-be weint, die Kla-ge ruft: o
lie; in vain on God the mourners cry - how

her - - bes Loos, dem wir ver - fal - len! Es kennt der
hard the lot that waits all mor-tals! all heed-less

Tod - - kein theu - - res Band, er rafft da -
death of tend'- - rest tie whate' er is

hin, was fleischge - bo - ren: mit A - dams
 born of flesh must per - ish; when A - dam

Fall ging auch ver - lo - ren die Se - lig - keit, das Hei - mathland!
 fell, all that we cherish was lost for all e - ter - ni - ty.

Nº 3. Aria. (M. M. ♩ = ca. 48.)

Pianoforte.

*) Vgl. meine ausführliche Bemerkung auf S. 2 meiner Partitur der Kreuzstabkantate, auch S. 5 dieses Werkes.

Compare my detailed note on p.2 of my Full Score of the Kreuzstab Cantata, and also p. 5 of this work.

Soprano.

p
Hin -
No

p *cresc.* *f* *mf*

weg, hin-weg, ent-flohn ist E-dens Friede! hinweg, entflohn
more, no more here peace of E-den reigneth, no more, no more

10

p *mf* *p* *mf*

cresc.
ist E - dens Frie - de! ent - flohn, ent - flohn ist
here peace of E - den reig - neth, no more, no more here

p

E - dens Frie - de, entflohn, entflohn ist E - dens Frie - de!
peace of E - den no more, no more here peace of E - den reig - neth.

15

p *p*

20

f *decresc.*

Das Le-ben beut nur Kampf und Noth, nach Müh' und Sor-ge schliesst der
 Man's wea-ry eye-lids in re- pose death on- ly aw-ful word can

p *p* *p*

Tod, o Schmerzenswort! Die Au- gen mü- de; o Schmer- zens-
 close, and nought on earth but strife re- mai- neth! and- nought- but

25

cresc. *decresc.*

wort, o Schmer
strife and nought

p

zenswort! Das Le - - ben beut nur Kampf und
but strife man's wea - - ry eye - lids in re -

p

Noth, nach Müh' und Sor - ge schliesst der Tod, o - - Schmer - zens.
pose death awful and death a - lone can close and - nought - - on

30

decresc.

wort! o Schmer
earth and nought

decresc.

*)

zens - wort! die Au - gen mü - - de.
 on - earth but strife re - mai - - neth.

35

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a *p* dynamic. The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking and a *p* dynamic marking. A measure number box containing the number 35 is located above the piano staff.

The second system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a *mf* dynamic marking in the upper staff and a *p* dynamic marking in the lower staff. The piano part includes several triplet markings.

The third system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a *mf* dynamic marking in the upper staff and a *f* dynamic marking in the lower staff. The piano part includes several triplet markings.

40

decresc.

The fourth system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a *p* dynamic marking in the lower staff. The piano part includes several triplet markings and a *decresc.* (decrescendo) marking in the upper staff.

Hin - weg, ent - flohn ist E - dens
 No more, no more here peace of

The fifth system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a *f* dynamic. The piano accompaniment includes a *mf* dynamic marking and a *p* dynamic marking.

Frie.de, E - dens Frie.de, entflohn ist E - dens Friede, hin - weg, ent -
 E - den, peace of E - den, no more here peace of E - den no more, no

45

This system contains the first two lines of the musical score. The vocal line is on a single staff with lyrics in German and English. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). Dynamics include *f* and *p*. A measure number '45' is placed above the piano staff.

flohn ist E - dens Friede, entflohn, entflohn ist E - dens Frie - de!
 more here peace of E - den no more, no more here peace of Eden reig.neth. a tempo
 poco rit.

This system contains the third and fourth lines of the musical score. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features more complex textures. Dynamics include *f*, *p*, and *mf*. The instruction 'a tempo poco rit.' is written below the piano staff.

50

This system contains the fifth and sixth lines of the musical score, which are entirely piano accompaniment. It features triplets and various dynamics like *p*, *mf*, and *f*. A measure number '50' is placed above the piano staff.

decresc.

This system contains the seventh and eighth lines of the musical score, which are entirely piano accompaniment. It includes triplets and dynamics like *mf* and *f*. The instruction 'decresc.' is written below the piano staff.

cresc.

This system contains the ninth and tenth lines of the musical score, which are entirely piano accompaniment. It features complex rhythmic patterns and dynamics like *p*, *f*, and *mf*. The instruction 'cresc.' is written below the piano staff.

Einlage:

Interpolation:

Choral. (Nicht langsamer als etwa M. M. ♩ = 46.)
(Not slower than about

Soprani. *p* Der er - sten Unschuld rei - nes Glück, wo - hin bist du ge - schie - den?
Du flohst, und kehrest nicht zu - rück mit dei - nem sü - ssen Frie - den.

Alti. *p* Thou bliss of ear - liest in - no - cence where is — thy dis - tant dwel - ling
Since with thee, when God called thee hence, fled peace all else ex - cel - ling.

Tenori. *p* Der er - sten Unschuld rei - nes Glück, wo - hin bist du ge - schie - den?
Du flohst, und kehrest nicht zu - rück mit dei - nem sü - ssen Frie - den.

Bassi. *p* Thou bliss of ear - liest in - no - cence where is thy dis - tant dwel - ling
Since with thee, when God called thee hence, fled peace all else ex - cel - ling.

Piano - forte. *p*

*) Es war und ist ein Irrtum, zu glauben, daß dieses Zeichen in den Bachschen Chorälen dazu auffordere, den Ton nach Belieben zu halten. Dieser Irrtum führte dazu, das Zeichen ganz wie etwa eine der seltenen „leidenschaftlichsten“ Fermaten von Beethoven zu interpretieren, und man kann heute erleben, daß Bachsche Choräle (wie etwa in der Matthäuspassion) geradezu zu einem Zerbröckeln des vom Meister Beabsichtigten gestaltet werden. Zunächst schon wird stets ein bombastisch langsames Zeitmaß gewählt, dann die Schlußnote jeder Zeile, einer wie der andern, dermaßen schwülstig gedehnt, als gelte es jedesmal das Halleluja von Händel abzuschließen, hierauf wiederum große Pause, um sich mit neuen Lungenkräften auszustatten. So geht es auf hohem Kothurn, aber nicht stolz, sondern wurmartig träge in gleicher Art weiter! Diese ebenso stilllose als undeutsche, auf billigen Effekt berechnete, heute nur mehr hohl und langweilig wirkende Unart, an die sich leider mancher gewöhnt hat, wie etwa an ein angeborenes körperliches Gebrechen, wird man sich zum Bewußtsein bringen, wenn man die Choräle als einfache bescheidene Volkslieder, die sie in der Hauptsache sind, betrachtet. Man spiele sich diese Melodien in ihrer Urform, wie sie im 16. und 17. Jahrhundert gleich ihren „weltlichen“ Geschwistern gesungen wurden, vor; man gebe auf die taktisch streng geregelten, oft gar nicht durch eine längere Note besonders gekennzeichneten Zeilenschlüsse acht, und man wird dann auch für die sogenannte „ausgeglichene“ Form des Liedes, wie sie zu Bachs Zeit zumeist kirchenüblich war, das Richtige treffen. In Bachs Orgelchorälen (z. B. Alle Menschen müssen sterben) finden wir auch sehr häufig, daß die Melodie ohne Aufenthalt ruhig von Zeile zu Zeile weitergeht; ein Absetzen muß wohl stattfinden, aber zu einem Halt im cantus firmus lassen es schon die im Takte weiter figurierenden Stimmen gar nicht kommen.

An gewissen Stellen bedeutet ♩ also weiter nichts als ♩ / (siehe die beiden letzten Choräle); an anderen muß wohl etwas gehalten werden, dies „etwas“ aber streng zugemessen sein, wie wir's aus dem Kunst- und Volkslied kennen. Der Pulsschlag des Taktes muß durch das ganze Lied hindurch, dessen architektonisches Ebenmaß zu wahren ist, fühlbar bleiben, sonst erhalten wir lauter Melodieketten, die nichts miteinander zu tun haben. Es gibt noch eine andre Auffassung der ♩ , nämlich: hier ist eine Kadenz einzulegen, was heute noch zum Entsetzen eines jeden nicht gründlich verbildeten Musiksinnes in manchen Gegenden der Organist auf seiner Orgel besorgt, — Wem nun aber um eine Rückkehr zum Natürlichen zu tun ist, dem empfehle ich, meine Auslegung der ♩ , wie ich sie als Form b) beigegeben habe, beim Dirigieren der Bachschen Vorlage fest zu halten. Und im übrigen erlaube ich mir in dieser Angelegenheit auf meine beiden bei Breitkopf & Härtel erschienenen Streitschriften „Rhythmisch“ und „Schlußwiderung“ zu verweisen.

*) It was and is a mistake to think that this indication to Bach's Chorales means that the tone is to be held on arbitrarily. This error led to interpreting this indication exactly as one or the rare passionate Fermatas of Beethoven, and one can to-day have the experience of hearing Bach's Chorales (as for example in the Matthew Passion) literally distorted out of all resemblance to that which the Master intended. First of all a bombastically slow tempo is chosen. Then, the final note of each line — of one as of the other — is extended so pompously as if it were in each case a question of ending Handel's Hallelujah, and then again a long pause in order to provide oneself with new lung power. And so we tread on the high buskin but not proudly-indolently dragging on as some high serpent. This abuse which is not only a sin against style but also un-German aims at cheap effect and to-day is only hollow and boring to which, unfortunately, many have become accustomed, as to a bodily deformity, will be made clear when one considers the Chorales as simple modest folk-songs, which indeed in their essentials they are. Let anyone play these melodies in their original form, in which, like their secular brethren, they were sung in the 16th or 17th century, and pay due heed to the end of the lines which are in strict time and often not indicated especially by any longer note. One will then arrive at the right so — called „ausgeglichene“ form of the song as it was customary in church in Bach's time. In Bach's organ Chorales (for example „Alle Menschen müssen sterben“) we also frequently find that the melody proceeds quietly without pause from line to line. The note must indeed perhaps be „taken off“ but a pause in the cantus firmus is made impossible if only by the voices which carry on their figuration in strict time.

In certain places, then, ♩ means nothing more than ♩ // (V. the two last chorales); in others, perhaps some pause must be made, but this „something“ must be strictly measured, as we know to be the case in the Art Song and the Folk Song. The pulsation of each bar must make itself felt throughout the song, of which we must preserve the architectonic symmetry otherwise we have only snippets of melody which have no relation to each other. There is still another explanation of the ♩ — i. e. that here a cadence is to be interpolated as (to the terror of everybody whom musical feeling is not totally corrupt) is done even to this day in some parts by the organist, on the organ — All those, however, who desire a return to Nature, are recommended not to depart from my interpretation of the ♩ (as set out in Form b) in conducting Bach's text. Moreover I would take this opportunity of referring to my two controversial pamphlets „Rhythmisch“ and „Schlußwiderung“ published by Messrs Breitkopf & Härtel.

Dein E - dens - gar - ten blüht nicht mehr, ver - welkt durch Sün - den -
 No lon - ger E - den blooms for thee, 'twas lost by man's i -
 Dein E - dens - gar - ten blüht nicht mehr, ver - welkt durch Sün - den -
 No lon - ger E - den blooms for thee, 'twas lost by man's i -

p

hauch ist er, durch Men - schen - schuld ver - lo - - - ren.
 ni - qui - ty, by breath of foul - sin - - tain - - - ted.
 hauch ist er, durch Men - schenschuld ver - lo - - - ren.
 ni - qui - ty, by breath of foul sin - - tain - - - ted.

p

b)

N^o 4. Recitativo. *)

Alto. *p* *poco a poco cresc.*

***) Der Glocken be_bendes Getön soll unsrer trü_ben See_len
 The mournful bells that toll amain shall wake to dread our souls grief

Piano-forte. *p* *poco a poco cresc.*

Schrecken durch ihr geschwungnes Er_ze wecken und uns durch Mark und A_dern gehn.
 stricken; their thousand bra_zen tongues shall quicken the life blood in our ev'_ry vein.

O, möchte doch dies bange Klingen, das ü_ber Gräber täglich gellt, all_mighty Lord of all cre_a_tion, bend down thine ear and let the bell, that

f *poco a poco decresc.* *simile decresc.*

mächt'ger Schöpfer die_ser Welt dir Zeugniss un_sres Jammers bringen.
 e_ver tolls thy children's knell bear wit_ness to our la_men-ta_tion.

pp

*) Das Geläute aller Glocken, von den kleinsten Messglöckchen und Vesperglocken bis zu den größten, nur an hohen Festtagen ertönenden, beherrscht das Orchester. Auch scheint vom Meister ein allmähliches Beginnen, Anwachsen und Verklingen des Glockengeläutes beabsichtigt zu sein. Hiernach ist sich beim Vortrag zu richten.

**) In den ersten 5 Taktten erlaubte ich mir den Gottsched'schen Text wiederherzustellen; er ist der Musik entsprechender, als Rusts Umdichtung: „Von hoch herab durchbebt und hallt der Trauerglocken Klang die Lüfte: voll Schrecken sind des Todes Grüfte — es geht durch Mark und Bein so kalt“.

*) The orchestra is dominated by the pealing of every bell — from the smallest mass and vesper bell to the largest used only on days of high festival. The Master seems also to have had in view a gradual beginning, waxing and waning of the ringing. This should be borne in mind in performance.

**) In the first five bars I have ventured to restore Gottsched's text: it reflects the music better than Rust's „Von hoch herab durchbebt und hallt der Trauerglocken Klang die Lüfte; voll Schrecken sind des Todes Grüfte, es geht durch Mark und Bein so kalt“.

Einlage:
Interpolation:

Choral.

Soprani.

p
Ich ar - mer Mensch, ich ar - mer Sün -
Sunk deep in sin, I must pre - pare

Alti.

p
Ich ar - mer Mensch, ich ar - mer Sün -
Sunk deep in sin, I must pre - pare

Tenori.

p
Ich ar - mer Mensch, ich ar - mer Sün -
Sunk deep in sin, I must pre - pare

Bassi.

p
Ich ar - mer Mensch, ich ar - mer Sün -
Sunk deep in sin, I must pre - pare

Pianoforte.

p

p
der steh' hier vor Got - tes An - ge - sicht; ach Gott, ach Gott, ver -
me be - fore thy judg - ment seat to stand; Oh God! my God! in

p
der steh' hier vor Got - tes An - ge - sicht; ach Gott, ach Gott, verfahr' -
me be - fore thy judg - ment seat to stand; Oh God! my God! in mer -

p
der steh' hier vor Got - tes An - ge - sicht; ach Gott, ach Gott, ver -
me be - fore thy judg - ment seat to stand; Oh God! my God! in

p
der steh' hier vor Got - tes An - ge - sicht; ach Gott, ach Gott, ver -
me be - fore thy judg - ment seat to stand; Oh God! my God! in

p

fahr' ge - lin - der und geh' nicht mit mir in's Ge - richt. Er -
 mer - cy spare - me and let com - pas - sion stay thy hand. Oh

ge - lin - der und geh' nicht mit mir in's Ge - richt. Er -
 cy spare - me and let com - pas - sion stay thy hand. Oh

fahr' ge - lin - der und geh' nicht mit mir in's Ge - richt. Er -
 mer - cy - spare - me and let com - pas - sion stay thy hand. Oh

fahr' ge - lin - der und geh' nicht mit mir in's Ge - richt. Er -
 mer - cy spare me and let com - pas - sion stay thy hand. Oh

bar - me dich, er - bar - me dich, Gott, mein Er - bar - mer, ü - ber mich!
 pi - ty me, Oh pi - ty me! Great Judge of all men gra - cious be!

bar - me dich, er - bar - me dich, Gott, mein Er - bar - mer, ü - ber mich!
 pi - ty me, Oh pi - ty me! Great Judge of all men gra - cious be!

bar - me dich, er - bar - me dich, Gott, mein Er - bar - mer, ü - ber mich!
 pi - ty me, Oh pi - ty me! Great Judge of all men gra - cious be!

bar - me dich, er - bar - me dich, Gott, mein Er - bar - mer, ü - ber mich!
 pi - ty me, Oh pi - ty me! Great Judge of all men gra - cious be!

b)

Nº 5. Aria. (M. M. ♩ = ca 120.)

Pianoforte.

First system of piano introduction. Treble and bass clefs, key signature of two sharps (D major), 12/8 time signature. Dynamics include *p* and *espress.*

Second system of piano introduction. Treble and bass clefs, key signature of two sharps (D major), 12/8 time signature.

Third system of piano introduction. Treble and bass clefs, key signature of two sharps (D major), 12/8 time signature. Dynamics include *più p* and *cresc.*

Alto.

(sehr ausdrucksvoll)
(with great expression)

First system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a key signature of two sharps (D major). The piano accompaniment is on grand staff (treble and bass clefs). The lyrics "Ge - Fear" are written below the vocal line.

Second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "trost! Er - bar - men kam von Gott, ge - not! com - pas - sion was of God, fear". The piano accompaniment includes a measure marked with the number 10. Dynamics include *p*.

trost! — Er - bar - men, Er - bar - men kam — von Gott, — Er -
 not — fear not — com - pas - sion was — of God, — com -

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with the lyrics 'trost! — Er - bar - men, Er - bar - men kam — von Gott, — Er -' and continues with 'not — fear not — com - pas - sion was — of God, — com -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' (piano) and a fermata over a chord in the right hand.

bar - - - - - men, Er - bar - men kam von Gott, von
 pas - - - - - sion, com - pas - sion was of God, of

The second system continues the vocal line with the lyrics 'bar - - - - - men, Er - bar - men kam von Gott, von' and 'pas - - - - - sion, com - pas - sion was of God, of'. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Gott, Er - bar - - - - - men, Er - bar - - - - - men kam, —
 God, com - pas - - - - - sion, com - pas - - - - - sion was —

15

cresc. *p*

The third system begins with the lyrics 'Gott, Er - bar - - - - - men, Er - bar - - - - - men kam, —' and 'God, com - pas - - - - - sion, com - pas - - - - - sion was —'. A measure number '15' is placed in a box at the start of the piano part. The piano accompaniment includes dynamic markings 'cresc.' (crescendo) and 'p' (piano).

Er - bar - - - - - men kam von Gott,
 com - pas - - - - - sion was of God,

The fourth system continues with the lyrics 'Er - bar - - - - - men kam von Gott,' and 'com - pas - - - - - sion was of God,'. The piano accompaniment features a dynamic marking 'p' (piano) and a fermata over a chord in the right hand.

Er - bar - men kam von Gott. Ge - trost, ge - trost! Er -
 com - pas - sion was of God. Fear not, fear not com -

20

p
 bar - men, Er - bar -
 pas - sion, com - pas -

p
 più *p*

- - - - - men, Er - bar - - - - men, Er - bar - - - - men kam von
 - - - - - sion, com - pas - - - - sion, com - pas - sion was of

25

p *cresc.* *f*

Gott. —
 God. —

p *cresc.*

30

Wie
Für

(fest, bestimmt)
(firm, decided)

mäch-tig hat sein Christ ge - rungen, da er — des To - des Arm be - zungen, zu
strong was Christ his son to — se-ver the thral-dom of the tomb for — e - ver, and

35

*) Die Bach-Ausgabe hat hier *c*, wie auch in Takt 76 *f*. Ich halte *cis*, bzw. *fis* für richtig — conform den Parallelstellen in Takt 4, 20, 67. Der zwischen dem letzten und ersten Taktviertel bestehende bedeutungsvolle „Querstand“ (man dehne stets das letzte Taktviertel etwas!) wird sonst zum harmlos schönen Musizieren verflacht.

*) The Bach Edition has *c* here, just as it has *f* in bar 76. — I consider *c#* and *f#* to be correct, in conformity with the parallel passages in bars 4, 20, 67. The significant “false relation” between the first last crotchets of the bar (lean a little on the last crotchet every time!) is thus degraded to the plane of harmlessly pretty music-making.

cresc.

til - gen al - ler Sün - den Noth, zu til - gen al - - - - - ler Sün - den
 free us from the ty - rant's rod, and free us, free us from the ty - rant's

cresc.

p

Noth.
rod.

p *pp* *p*

40

cresc.

f

Wie -
For -

f *p*

mäch-tig hat sein—Christ gerungen, da er—des To—des—Arm bezwungen, zu
strong was Christ his—son to se-ver the thraldom of the—tomb for e-ver, and

45

til-gen al - ler Sün-den Noth, zu til-gen al - - - ler Sün - den
free us from the ty-rant's rod, and free us from the ty-rant's

Noth, zu til-gen, zu til-gen, zu til-gen al -
rod, and free us, and free us, and free us

- - - ler Sün - den Noth,
from the ty-rant's rod,

50

più p *cresc.*

Cresc. *f*

al - - - - - ler, al - - - - - ler, al - - - - - ler Sünden Noth! —
 free — — — — — us — from — the tyrant's rod! —

p cresc. *p*

p Ge - Fear

55

trost! — Er - bar - - - - - men kam von Gott, — ge -
 nö! — com - pas - - - - - sion was of God, — fear

p

trost, — Er - bar - men, Er - bar - men kam — von Gott, — Er -
 not, — fear not, — com - pas - sion was — of God, — com -

p

bar - men, Er - bar - men kam von Gott, von
 pas - sion, com - pas - sion was of God, of

60

mf *p*

cresc. *f*
 Gott! Er - bar - men, Er - bar - men kam von Gott,
 God! com - pas - sion, com - pas - sion was of God,

cresc. *f*

Er - bar - men.
 com - pas - sion.

65

p

p
 Ge - rost, ge - trost, ge - trost! Er - bar - men, Er -
 Fear not, fear not, fear not com - pas - sion, com -

p *mf*

p

bar - men, Er - bar -
pas - sion, com - pas -

pp

70

f poco rit. a tempo

- - men, Er - bar - - - - - men kam von Gott.
- - sion, com - pas - - - - - sion was of God.

f *p*

cresc.

75

f

p *cresc.*

Nº 6. Recitativo.

Tenore.

Im Leben fromm, getreu im Sterben soll fest der Christ zu Chri - sto
 Who lives a life of a - do - ration, who dies with Christ his all in

Pianoforte.

stehn;
 all, dann wird dem Tod in's Aug' er sehn, die Furcht kann
 no more the grave shall him ap-pal nor e - ver

ihn nicht mehr ent-fär-ben.
 death bring con - ster na - tion.

Ja - se - lig,
 Our Sa - - viour,

cresc.

der in Chri - sti Geist sich ü - ber die Na - tur er - he - bet, vor Gruft und
 so shall cleanse his heart that ris - ing pu - rer, ris - ing stronger, nor bier, nor

Sär - gen nicht er - be - bet, wenn ihn sein Schöpfer schei - den heisst.
 tomb shall fright him longer when that his spi - rit must de - part.

Nº 7. Coro.

Vivace. (M. M. $\text{♩} = \text{ca. } 72$)

5

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Von dir, du — du —
 Through Thee, Thou — Thou —

Von dir, du — Vorbild al - ler From - men, von dir, er - hab' -
 Through Thee, Thou type all types tran - scen - ding, through Thee, Thou Son —

Vivace. (M. M. $\text{♩} = \text{ca. } 72$)

5

Pianoforte.

*) Alle Vorschläge, wo nicht anders angegeben, kurz!
 All grace notes, when not otherwise indicated, short!

***) Ich gebe den Rath, in allen Stimmen stets so singen zu lassen:

du Vor - bild

Vor - bild al - ler From - men, von dir, du Vor - bild al - ler
type all types tran - scen - ding, thro' Thee, Thou type all types tran -

- - ner Got - tes - sohn, er - hab' -
 - of God a - lone, Thou Son

meno f

10 *f* > *meno f* **)

Von dir, du Vor - bild al - ler From - men, von
 Through Thee, Thou type all types tran - scen - ding, thro'

From - men, von dir, er - hab' - - - ner Got - tes - sohn, von dir,
 scen - ding, thro' Thee, Thou Son of God a - lone, thro' Thee,

- - ner Got - tes - sohn, von dir, er - hab' - - - ner Got - tes -
 - of God a - lone, through Thee, Thou Son of God a -

f >

Von
 Through

10

*) Auch hier dürfte sich diese Silbenverschiebung empfehlen.

15

dir, er - hab' - - - ner Got - tes - sohn, von dir, du
Thee, Thou Son of God a - lone, thro' Thee, Thou

du Vor - bild al - - - ler From - men, von dir, du
Thou type all types tran - scen - ding, thro' Thee, Thou

sohn, er - hab' - - - ner Got - tes - sohn, von dir, du
lone, Thou Son of God a - lone, thro' Thee, Thou

dir, du Vor - bild al - - - ler From - men, von dir, du Vor - bild
Thee, Thou type all types tran - scen - ding, thro' Thee, Thou type all

15

20

Vor - bild al - - - ler From - men, von dir, er - hab' - - - ner
type all types tran - scen - ding, thro' Thee, Thou Son of

Vor - bild al - - - ler From - men, von dir, er - hab' - - - ner
type all types tran - scen - ding, thro' Thee, Thou Son of

Vor - bild al - - - ler From - men, von dir, von dir, er - hab' - - - ner
type all types tran - scen - ding, thro' Thee, thro' Thee, Thou Son of

al - - - ler From - men, von dir, er - hab' - - - ner Got - tes -
types tran - scen - ding, thro' Thee, Thou Son of God a - - -

20

25

Got - tes - sohn, von dir, o Lamm im Him - mels -
 God a - lone, thro' Thee, Thou Lamb up - on the

Got - tes - sohn, von dir, o Lamm im Himmels -
 God a - lone, thro' Thee, Thou Lamb up - on the

Got - tes - sohn, von dir, o Lamm im Him - mels -
 God a - lone, thro' Thee, Thou Lamb up - on the

sohn, von dir, o Lamm im Him - mels - thron, ist
 lone, thro' Thee, Thou Lamb up - on the throne, have

25

thron, ist ew' - ges Le - ben wie - der kom - - men.
 throne have we re - gained the life un - en - - ding.

thron, ist ew' - ges Le - ben wie - der kom - - men.
 throne have we re - gained the life un - en - - ding.

thron, ist ew' - ges Le - ben wie - der kom - - men.
 throne have we re - gained the life un - en - - ding.

ew' - ges Le - ben wie - - der kom - - men.
 we re - gained the life un - en - - ding.

30

35

40

45

f > Von
Through

f > Von dir, du Vor - bild al - ler From - men, von
Through Thee, Thou - type all types tran - scen - ding, thro'

45

50

dir, du Vor - bild al - ler From - men, von dir, er - hab' -
 Thee, Thou type all types tran - scen - ding, thro' Thee, Thou Son

meno f

dir, er - hab' - - - - - ner Got - tes - sohn, von dir, du Vor - bild
 Thee, Thou Son of God a - lone, thro' Thee, Thou type, all

50

55

meno f

- - - - - ner Got - tes - sohn, von dir, er - hab' -
 of God a - lone, thro' Thee, Thou Son

al - - - - - ler From - men, von dir, er - hab' -
 types tran - scen - ding, thro' Thee, Thou Son

f

Von dir, du Vor - bild al - ler
 Through Thee, Thou type all types tran -

55

f

60

ner Got - tes - sohn, er - hab' - - - ner Got - tes - sohn, von
 of God a - lone, Thou Son of God a - lone, thro'

From - men, von dir, er - hab' - - - ner Got - tes - sohn, von
 scen - ding, thro' Thee, Thou Son of God a - lone, thro'

Von dir, du Vor - bild al - ler From - men, von
 Through Thee, Thou type all types tran - scen - ding, thro'

60

f

dir, du Vor - bild al - ler From - men, von dir, er -
 Thee, Thou type all types tran - scen - ding, thro' Thee, Thou

dir, du Vor - bild al - ler From - men, von dir, er -
 Thee, Thou type all types tran - scen - ding, thro' Thee, Thou

dir, von dir, du Vor - bild al - ler From - men, von dir, von dir, er -
 Thee, thro' Thee, Thou type all types tran - scen - ding, thro' Thee, thro' Thee, Thou

dir, du Vor - bild al - - ler From - men, von dir, er - hab' - ner
 Thee, Thou type all types tran - - scen - ding, thro' Thee, Thou Son of

65

hab' - ner Got - tes - sohn, von dir, o Lamm im
 Son of God a - lone, thro' Thee, Thou Lamb up -

hab' - ner Got - tes - sohn, von dir, o Lamm im Him -
 Son of God a - lone, thro' Thee, Thou Lamb up - on

hab' - - - - - ner Got - tes - sohn, von dir, o
 Son of God a - lone, thro' Thee, Thou

Got - - - - - tes - - - - - sohn, von dir, o Lamm im Him - - - -
 God a - - - - - lone, thro' Thee, Thou Lamb up - on

65

70

Him - - - - - mels - thron, ist ew' - ges Le - ben wie - der kom - - - - - men.
 on the throne have we re - gained the life un - en - - - - ding.

- - - - - mels - thron, ist ew' - ges Le - ben wie - der kom - - - - - men.
 the throne have we re - gained the life un - en - - - - ding.

Lamm im Him - mels - thron, ist ew' - ges Le - ben wie - der kom - - - - - men.
 Lamb up - on the throne have we re - gained the life un - en - - - - ding.

- - - - - mels - thron, ist ew' - ges Le - ben wie - der kom - - - - - men.
 the throne have we re - gained the life un - en - - - - ding

70

Einlage:

Interpolation:

Choral. (Am besten a capella.)
 Choral. (Best a capella.)

Soprani. *pp **
 Soll ich denn auch des To-des Weg und fin-stre Stra-
 Must I then tread this gloo-my vale, though shades of dark-

Alti. *pp*
 Soll ich denn auch des To-des Weg und fin-stre Stra-
 Must I then tread this gloo-my vale, though shades of dark-

Tenori. *pp*
 Soll ich denn auch des To-des Weg und fin-stre Stra-ssen
 Must I then tread this gloo-my vale, though shades of dark-ness

Bassi. *pp*
 Soll ich denn auch des To-des Weg und fin-stre Stra-
 Must I then tread this gloo-my vale, though shades of dark-

Pianoforte. *pp*

- - ssen rei - - sen, wohl - an! so tret' ich Bahn und Steg, den
 - - ness fill it. So bel my spi-rit shall not quail, if

- - ssen rei - - sen, wohl - an! so tret' ich Bahn und Steg, den
 - - ness fill it. So bel my spi-rit shall not quail, if

rei - - sen, wohl - an! so tret' ich Bahn und Steg, den
 fill it. So bel my spi-rit shall not quail, if

- - ssen rei - - sen, wohl - an! so tret' ich Bahn und Steg, den
 - - ness fill it. So bel my spi-rit shall not quail, if

*) Rust citirt den Choral aus dem von ihm selbst redigirten Kantatenband („Ich hab' in Gottes Herz“), wo er das von ihm hier beliebte *gis* (wie unter Form b) als irrig bezeichnet. Ich recipire die (dem Liede ursprünglich überhaupt fremde) „strengere“ Durchgangsnote *g*.

*) Rust cites the Chorale from the volume of Cantatas edited by himself (*Ich hab' in Gottes Herz*) where he condemns as faulty the *G#* (see form b) here so fondly cherished by him. I restore the “stricter” passing note *G*, which however is altogether foreign to the melody in its original form.

mir dein Au - - - gen wei - - - sen. Du bist mein Hirt, der
 Thou my God dost will it. Thy flock are we who

mir dein Au - - - gen wei - - - sen. Du bist mein Hirt, der
 Thou my God dost will it. Thy flock are we who

mir dein Au - - - gen wei - - - sen. Du bist mein Hirt, der
 Thou my God dost will it. Thy flock are we who

mir dein Au - - - gen wei - - - sen. Du bist mein Hirt, der
 Thou my God dost will it. Thy flock are we who

Al - les wird zu sol - chem En - de keh - - - ren, dass
 fol - low Thee, our shepherd where Thou guid - - - est; that

Al - les wird zu sol - chem En - de keh - - - ren, dass
 fol - low Thee, our shepherd where Thou guid - - - est; that

Al - les wird zu sol - chem En - de keh - - - ren, dass
 fol - low Thee, our shepherd where Thou guid - - - est; that

Al - les wird zu sol - chem En - de keh - - - ren, dass
 fol - low Thee, our shepherd where Thou guid - - - est; that

***) Diese Fermate setzt Rust in Klammer, offenbar will er dem Textwort zu liebe gleich weiter singen lassen; das duldet aber der Periodenbau der Melodie absolut nicht.

**) This fermata is placed by Rust in brackets, obviously he prefers that (out of deference to the text the music should go straight on). But the structure of the periods of the melody absolutely forbids this.

cresc. *f sempre*

ich ein-mal in deinem Saal dich e-wig mö-ge eh-ren.
 we may praise Thee all our days in courts where Thou a-bid-est.

cresc. *f sempre*

ich ein-mal in deinem Saal dich e-wig mö-ge eh-ren.
 we may praise Thee all our days in courts where Thou a-bid-est.

cresc. *f sempre*

ich ein-mal in deinem Saal dich e-wig mö-ge eh-ren.
 we may praise Thee all our days in courts where Thou a-bid-est.

cresc. *f sempre*

ich ein-mal in deinem Saal dich e-wig mö-ge eh-ren.
 we may praise Thee all our days in courts where Thou a-bid-est.

cresc. *f sempre*

b)

Soll ich denn auch des To-des Weg und fin-stre Stra-ssen rei-sen,
 Must I then tread this gloo-my vale, though shades of dark-ness fill it.

wohl-an! so tret' ich Bahn und Steg, den mir dein Au-gen wei-
 So-be! my spi-rit shall not quail, if Thou my God dost will

sen. Du bist mein Hirt, der Al-les wird zu sol-chem En-de keh-
 it. Thy flock are we who fol-low Thee, our shepherd where Thou guid-

ren, dass ich ein-mal in deinem Saal dich e-wig mö-ge eh-ren.
 est; that we may praise Thee all our days in courts where Thou a-bid-est.

ZWEITER THEIL. PART II.

(„Nach gehaltener Trauer-Rede.“)
 (“After the Funeral Oration.”)

N^o 8. Aria. (M. M. ♩ = ca. 76.)*espressivo*

Pianoforte.

5

10

15

20

p

mf *decresc.*

cresc. (molto)

p dolce

pp

cresc.

Tenore. *p*

Des ew - - - - - gen Got -
Gaze up - - - - - ward! for -

p *piu p*

(bestimmt gut ausgesprochen)
(with decision; clearly articulated)

- - - - - tes Va - - - - - ter - - - - - haus zieht, Freun - - - - - de, die ge - - - - - hob' -
our God - - - - - hath built a home - - - - - that shall en - - - - - dure

25

p

- - - - - nen Bli - - - - - cke von ird'scher Nie - - - - - drigkeit zu - - - - - rü - - - - - cke,
- - - - - for e - - - - - ver where pain and grief - - - - - shall vex us ne - - - - - ver,

30

von ird' - - - - - scher Nie - - - - - drigkeit zu - - - - - rü - - - - - cke,
where pain and grief - - - - - shall vex us ne - - - - - ver,

cresc. *decresc.*

(leicht.)
(lightly.)

p
des ew -
gaze up -

35

- gen Got - tes Va - ter -
- ward for our God hath

p dolce
poco cresc.

hauszieht, Freun -
built a home -

40

- de, die ge - hob' - nen Bli - cke von ird'scher
that shall en - dure for e - ver where pain and

Nie - drig - keit zu - rü - cke - und til - get Gram - und Kum - mer
grief - shall vex us ne - ver washed free from stains - of earth - ly

45

aus.
guilt!

p

p dolce

50

cresc.

f

Es strahlt im Glanz, im Glanz der Sonnen, der grosse Tag verscheucht die
The glorious day at last has broken, and thro' the clouds shines forth the

55

p

p

Nacht. Der Geist, er spricht: _____ Es ist vollbracht, was Liebe
sun. The spirit cries: _____ Be-hold 'tis done! of love and

60

pp

wob, — was Gnad'ge - spon -
pi - ty this the to -

65 *p dolce* *cresc.*

70 *cresc.*

Es strahlt im Glanz der Son-nen, der
The glo-rious day hath bro-ken, and

75 *espress.*

*) Hier scheint mir aus dem Autograph, das nach Rust an dieser Stelle selbst unter Anwendung der Lupe höchst unleserlich sein soll, besser *d* (statt *h*) herausgelesen und der Text gemäss Takt 56 untergelegt werden zu sollen.

*) Here it seems to me that the correct interpretation of the autograph (which, according to Rust is very illegible in this place, even with the help of the microscope) is *D*, not *B*, and that the text should be adapted to the notes as in bar 56.

gro_sse Tag ver_scheucht die Nacht. Der Geist, er spricht: Es_ thro' the clouds shines forth the sun. The spi_rit cries: Be_

decresc.

decresc.

ist vollbracht, was Lie.be wob, was Gnadge_spon_ hold'tis done! of love and pi_ty this the to_

80

p

p dolce

cresc.

nen. ken.

85

f

p

espress.

p dolce

cresc.

pp

f

f

Einlage:
Interpolation:
Choral.*)

Soprani.
Alti.
Tenori.
Bassi.
Pianoforte.

O wie se - lig seid ihr doch, ihr From - - men,
Oh! how blest are ye a - bove all mor - - tals

die ihr durch den Tod zu Gott ge - kom - - men; ihr seid ent - gan - - -
who have passed to God thro' death's dark por - - tals. From bonds of sor - - -

*) Ich habe hier, wie beim Schlusschoral, \curvearrowright durch // ersetzt.

*) Here, as in the final Chorale I have substituted // for \curvearrowright .

gen al - ler Noth, die uns noch hält ge - fan - - gen.
row freed are ye, for us dawns no bright mor - - row.

gen al - ler Noth, die uns noch hält ge - fan - - gen.
row freed are ye, for us dawns no bright mor - - row.

gen al - ler Noth, die uns noch hält ge - fan - - gen.
row freed are ye, for us dawns no bright mor - - row.

gen al - ler Noth, die uns noch hält ge - fan - - gen.
row freed are ye, for us dawns no bright mor - - row.

Nº 9. Recitativo.

Basso.

O gro-sse Lieb! Es hält uns werth der Kö-nig Himmels und der
Oh wondrous love! the king who reigns on earth and heav-en came to

Pianoforte.

Er-de; er will, dass uns das Heil auch wer - de, das uns - re Tod - ten schon ver -
save us, and full and free re - dem - ption gave us to cleanse the dead from earth - ly

klärt. Dort stehn sie vor des Lam - mes Thro - ne entrückt der Er - de Ei - tel -
stains. No more earth - ly pomps con - tend - ing arrayed in white, a spotless

keit; im perlen - rei - nen Unschuldskleid em - pfin - gen sie des Le - bens Kro - ne.
band before the Lamb's great throne they stand and crowned with gift of life un - ending.

Arioso. Vivace. (M.M. ♩ = ca 84.)

So weit _____ der Him - mel spannt sein Zelt, das
Wher - e're _____ the sun _____ doth cast his rays where

Meer das Er - den - rund _____ um - flie - sset, so weit die Sonn' ihr
hea - ven's ca - no - py _____ ex - ten - deth, where earth in boundless

Licht er - gie - sset, preist se - lig sie die gan - ze
o - cean en - deth, ye saints the peoples give you

Welt, so weit der Him - mel spannt sein Zelt, das Meer das Erdenrund um.
praise wher - e're the sun doth cast its rays where hea - ven's can - o - py ex -

fließet, so weit die Sonn' ihr Licht er - gie - sset, preist se - lig
ten - deth, where earth in boundless o - cean en - deth, ye saints ye

sie, se - lig sie, preist se - lig sie die gan - ze
saints, the peo - ples, the peo - ples, the peoples give you

Recitativo.

p

Welt. Doch wir, wir gehn im Pilger-klei-de noch ei - ne Zeit nach Got - tes
praise! But we, tear-stained and broken-hearted, must jour-ney on a pil-grim

p *sf*

Wahl und wandeln hier im dunkeln Thal: Dann kommt des Wie - der - sehens Freude.
band till we shall reach the promised land and greet the friend from whom we parted.

p *mf* *p*

(c) | a | b | c

N^o 10. Coro.*) (M. M. ♩ = ca 124.)

Pianoforte.

p *f* *p* *f* *p* *f* *p*

p

p *più p* *mf* *p*

*) Ich empfehle, diesen klaren, im höchsten Sinne des Wortes „schönen“ Satz, der in seiner Haltung und Art bereits ein grosses Kapitel der Musikgeschichte des 19. Jahrhunderts vorausnimmt, ohne Wiederholungen und ohne Da capo ausführen zu lassen; er wird so noch eindringlicher wirken.

*) I recommend that this lucid movement, so "beautiful" in the highest sense, which in its mood and style already anticipates a considerable chapter of the history of music in the 19th century, be performed without repetition or da capo; it will thus have even a more powerful effect.

10

decresc. *p* *Cresc.* *f*

Soprani. *p*
 O Menschenkind, du stirbest nicht, du stir - best
 O child of man, thou shalt not die, thou shalt not

Alti. *p*
 O Menschenkind, du stirbest nicht, du stir - best
 O child of man, thou shalt not die, thou shalt not

Tenori. *p*
 O Menschenkind, du stirbest nicht, du stir - best
 O child of man, thou shalt not die, thou shalt not

Bassi. *p*
 O Menschenkind, du stirbest nicht, du stir - best
 O child of man, thou shalt not die, thou shalt not

p

Fine.

Soprani. *p* **15**
 nicht, o Menschenkind, du stir - best nicht, du
 die, o child of man thou shalt not die, thou

Alti. *p*
 nicht, o Men-schen-kind, du stir-best nicht, du stir-best nicht, du
 die, o child of man thou shalt not die, thou shalt not die, thou

Tenori. *p*
 nicht, o Men-schen-kind, du stir-best nicht, du stir-best nicht, du
 die, o child of man thou shalt not die. thou shalt not die, thou

Bassi. *p*
 nicht, o Men-schen-kind, du stir - best nicht, du stir - best nicht, du
 die, o child of man thou shalt not die, thou shalt not die, thou

15

f *mf*

weisst, dass dein Er-lö-ser le-bet, der dich erweckt und
know'st that thy Re-dee-mer liveth, who un-to thee His

weisst, dass dein Er-lö-ser le-bet, der dich erweckt und
know'st that thy Re-dee-mer liveth, who un-to thee His

weisst, dass dein Er-lö-ser le-bet, der dich erweckt und
know'st that thy Re-dee-mer liveth, who un-to thee His

weisst, dass dein Er-lö-ser le-bet, der dich erweckt und
know'st tha thy Re-dee-mer liveth, who un-to thee His

p *p* *p* *p* *mf cresc.* *f* *p*

hoch er-hebet, ob die-ser Welt - -
substance giveth, though all the world

hoch er-hebet, ob die-ser Welt - -
substance giveth, though all the world

hoch er-hebet, ob die-ser Welt - -
substance giveth, though all the world

hoch er-hebet, ob die-ser Welt - -
substance giveth, though all the world

20 *p* *p* *p* *p* *f* *decresc.* *p*

- bau auch zer-bricht, ob die - ser Welt - - bau auch zer-bricht.
 - in ru - in lie, - tho' all - the world - - in ru - in lie. -

- bau auch zer-bricht, ob die - ser Welt - - bau auch zer-bricht.
 - in ru - in lie, - tho' all - the world - - in ru - in lie. -

- bau auch zer-bricht, ob die - ser Welt - - bau auch zer-bricht.
 - in ru - in lie, - tho' all - the world - - in ru - in lie. -

- bau auch zer-bricht, ob die - ser Welt - - bau auch zer-bricht.
 - in ru - in lie, - tho' all - the world - - in ru - in lie. -

25

Herr Je - su Christ, nach dei-nem Worte, Herr
 In Thy word, Christ, full faith re-posing in
 Herr Je - su Christ, nach dei-nem Worte, Herr
 In Thy word, Christ, full faith re-posing in
 Herr Je - su Christ, nach dei-nem Worte, Herr
 In Thy word, Christ, full faith re-posing in
 Herr Je - su Christ, nach dei-nem Worte, Herr
 In Thy word, Christ, full faith re-posing in

25

*) Ich schlage vor, die eingeklammerte Bassnote singen zu lassen und für die Dauer der paar in [] gesetzten Noten den Continuo schweigen zu lassen; bez. des letzteren s. auch Takt 31-33.

*) I propose that the bass note in brackets be sung, and that the continuo remain silent for the duration of the few notes between [] With reference to the latter see also bars 31-33.

più f

Je - su Christ, nach dei - nem Wor - te ist dein das Reich und dein die Kraft, die
 Thy word, Christ, full faith re - pos - ing we know that pow'r and rule are Thine; and

più f

Je - su Christ, nach dei - nem Wor - te ist dein das Reich und dein die Kraft, die
 Thy word, Christ, full faith re - pos - ing we know that pow'r and rule are Thine; and

più f

Je - su Christ, nach dei - nem Wor - te ist dein das Reich und dein die Kraft, die
 Thy word, Christ, full faith re - pos - ing we know that pow'r and rule are Thine; and

più f

Je - su Christ, nach dei - nem Wor - te ist dein das Reich und dein die Kraft, die
 Thy word, Christ, full faith re - pos - ing we know that pow'r and rule are Thine; and

30

p

Le - ben wirkt, die Wel - ten schafft: Er - schliess auch uns des
 world cre - a - ting all - di - vine the gates of Heav'n to

p

Le - ben wirkt, die Wel - ten schafft: Erschliess auch uns des Him -
 world cre - a - ting all - di - vine the gates of Heav'n to us

p

Le - ben wirkt, die Wel - ten schafft: Erschliess auch uns des Him -
 world cre - a - ting all - di - vine the gates of Heav'n to us

p

Le - ben wirkt, die Wel - ten schafft: Erschliess auch uns des Him -
 world cre - a - ting all - di - vine the gates of Heav'n to us

30

Himmels Pfor - te. Herr Je - su Christ, Herr Je - su Christ, Herr
 us - un - clos - ing, in Thy word, Christ, in Thy word, Christ, in
 - mels Pfor - te. Herr Je - su Christ, Herr Je - su Christ, Herr
 - un - clos - ing, in Thy word, Christ, in Thy word, Christ, in
 - mels Pfor - te. Herr Je - su Christ, Herr Je - su Christ, Herr
 - un - clos - ing, in Thy word, Christ, in Thy word, Christ, in
 - mels Pfor - te. Herr Je - su Christ, Herr Je - su Christ, Herr
 - un - clos - ing, in Thy word, Christ, in Thy word, Christ, in

p *decresc.* *p*
p *decresc.* *p*
p *decresc.* *p*
p *decresc.* *p*
p *mf* *decresc.* *p*

Je - su Christ, nach dei - nem Worte ist dein das Reich und dein die Kraft, die
 Thy word, Christ, full faith re - posing we know that pow'r and rule are Thine, and
 Je - su Christ, nach dei - nem Worte ist dein das Reich und dein die Kraft, die
 Thy word, Christ, full faith re - posing we know that pow'r and rule are Thine, and
 Je - su Christ, nach dei - nem Worte ist dein das Reich und dein die Kraft, die
 Thy word, Christ, full faith re - posing we know that pow'r and rule are Thine, and
 Je - su Christ, nach dei - nem Worte ist dein das Reich und dein die Kraft, die
 Thy word, Christ, full faith re - posing we know that pow'r and rule are Thine, and

f **35** *f*
f *f*
f *f*
f *f* **35** *f*

Le - ben wirkt, die Wel - ten schafft. Er - schliess auch uns des Him -
 world cre - a - ting all - di - vine the gates of Heav'n to us

Le - ben wirkt, die Wel - ten schafft. Erschliess auch uns des
 world cre - a - ting all - di - vine the gates of Heav'n to

Le - ben wirkt, die Wel - ten schafft. Erschliess auch uns des
 world cre - a - ting all - di - vine the gates of Heav'n to

Le - ben wirkt, die Wel - ten schafft. Erschliess auch uns des
 world cre - a - ting all - di - vine the gates of Heav'n to

p *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

- mels Pfor - tel
 un - clos - ing.

Him - mels Pfor - tel
 us un - clos - ing.

Him - mels Pfor - tel
 us un - clos - ing.

Him - mels Pfor - tel
 us un - clos - ing.

f *f* *f* *f*

Einlage zum Abschluss.
Interpolation by way of conclusion.

Choral.

Soprani.

Auf, mein Herz! des Her-ren Tag hat die Nacht der
Wake, my-heart, the night of dread fades be-fore God's

Alti.

Auf, mein Herz! des Her-ren Tag hat die Nacht der
Wake, my-heart, the night of dread fades be-fore God's

Tenori.

Auf, mein Herz! des Her-ren Tag hat die Nacht der
Wake, my heart, the night of-dread fades be-fore God's

Bassi.

Auf, mein Herz! des Her-ren Tag hat die Nacht der
Wake, my heart, the night of dread fades be-fore God's

Pianoforte.

poco rit.

Furcht ver-trie-ben; Chri-stus, der be-gra-ben lag,
great day fly-ing, Christ hath ri-sen from the dead

meno f

Furcht ver-trie-ben; Chri-stus, der be-gra-ben lag,
great day fly-ing, Christ hath ri-sen from the dead

meno f

Furcht ver-trie-ben; Chri-stus, der be-gra-ben lag,
great day fly-ing, Christ hath ri-sen from the dead

meno f

Furcht ver-trie-ben; Chri-stus, der be-gra-ben lag,
great day fly-ing, Christ hath ri-sen from the dead

poco rit.

meno f

poco rit.

ist im To - de nicht ge - blie - ben. Nun - mehr bin ich
 death's re - lent - less night de - fy - ing. Stilled is now my -

ist im To - de nicht ge - blie - ben. Nun - mehr bin ich
 death's re - lent - less night de - fy - ing. Stilled is now my -

ist im To - de nicht ge - blie - ben. Nun - mehr bin ich
 death's re lent - less night de - fy - ing. Stilled is now my

ist im To - de nicht ge - blie - ben. Nun - mehr bin ich
 death's re - lent - less night de - fy - ing. Stilled is now my

poco rit.

f sempre

recht ge - tröst't: Je - sus hat die Welt er - löst.
 soul's un - rest through Christ's grace the world is blest.

recht ge - tröst't: Je - sus hat die Welt er - löst.
 soul's un - rest through Christ's grace the world is blest.

recht ge - tröst't: Je - sus hat die Welt er - löst.
 soul's un - rest through Christ's grace the world is blest.

recht ge - tröst't: Je - sus hat die Welt er löst.
 soul's un - rest through Christ's grace the world is blest.

f sempre

R 3 492

V. A. 1943.

Lizenz Nr. 472 - 155/57/54
 Stich und Druck:
 VEB Deutsche Musikalien-Druckerei, Leipzig III/18/157

Geistliche Gefangwerke

Im Klavierauszug

- Astorga, Stabat mater** (lat.) (Schletterer). EB 59
- Atkins, Magnificat und Nunc Dimittis**
- Bach, Hohe Messe h moll.** EB 3105
— Johannes-Passion. EB 480
— Kirchen-Kantaten Nr. 1—200 (Naumann, Günter Raphael, Max Schneider, Schreck, Otto Schröder u. a.)
— Lucas-Passion. EB 732
— Magnificat D dur (lat.) EB 3360
— Matthäus-Passion. Nach dem Urtext der autogr. Partitur und der Stimmen herausgeg. von Max Schneider. EB 5700
— Messe in F dur (Nr. 2)
— Messe in A dur (Nr. 3)
— Messe in g moll (Nr. 4)
— Messe in G dur (Nr. 5)
— Oster-Oratorium
— Trauermusik (Ph. Wolfrum). EB 1942
— Weihnachts-Oratorium. EB 13
— Weihnachts-Oratorium (e.). EB 1887
- Bantock, Christus in der Wüste**
- Becker, Geistlicher Dialog.** Op. 26. EB 1359
— Große Messe. Op. 16
— Sellg aus Gnade. Op. 61. EB 1197
- Beethoven, Christus am Ölberge** (Reinecke). EB 1415
— Die Ehre Gottes aus der Natur „Die Himmel rühmen“
— Messe C. Op. 86. EB 1414
— Missa solennis D. Op. 123. EB 29
- Berlioz, Des Heilands Kindheit.** Op. 25. EB 1920
— Requiem (Totenmesse) (lat.). Op. 5. EB 1791
— Resurrexit (lat.). EB 1965
— Te Deum (lat.) Op. 22. EB 1866
- Bernecker, Christi Himmelfahrt.** EB 904
— Christus, der ist mein Leben. EB 1331
- Boccherini, Stabat mater.** EB 168
- Böhm, Kantate „Mein Freund ist mein“.** EB 2899
- Brahms, Ave Maria.** Op. 12. PB 3217
— Der 13. Psalm. Op. 27. PB 3227
— Ein deutsches Requiem. Op. 45. EB 6071
- Bruch, Max, Jubilate Amen.** Op. 3
— Kyrie, Sanctus und Agnus Dei. Op. 35
- Cherubini, Requiem c moll.** EB 299
— Requiem (Männerchor) d moll. EB 298
- Duvosel, Sanctus**
- Franck, C., Psalm 150.** EB 1523
- Graun, Der Tod Jesu.** EB 1173
- Händel, Halleluja aus „Messias“.** EB 2419
— Judas Makkabäus
— Messias. EB 108
— Der 100. Psalm
— Salomo. Oratorium (K. Straube). EB 5310
— Samson
— Trauerhymne (M. Seiffert)
- Haydn, Die Himmel erz. d. Ehre Gottes** (a. „Die Schöpfung“)
— Hymne „Walte gnädig“
— Jahreszeiten (n. d. Gesamtausgabe). EB 116
— Schöpfung (n. d. Gesamtausgabe). EB 118
— Die 7 Worte des Erlösers. EB 1235
- Henschel, Requiem (Missa pro defunctis).** EB 1929
- Karg-Elert, Passionskanzone.** Op. 84. EB 4827
- Liszt, Christus** (lat.-d.). EB 4951
— Heilige Elisabeth. EB 4950
- Lotti, Magnificat**
- Lubrich d. J., Choralkantate „Wie schön leuchtet der Morgenstern“.** EB 5029
- Meinardus, Emmaus.** Op. 46. EB 728
- Mendelssohn, Arnold, Passionslied „Ach wir armen Menschen“.**
Op. 87. Nr. 1. PB 3106
— Der 69. Psalm. „Hilf Gott! Das Wasser geht mir an die Seel“.
Op. 87. Nr. 2
- Mendelssohn-Bartholdy, Christus.** Op. 97. EB 137
— Elias. Op. 70. EB 139
— Hymne „Hör mein Bitten“
— Paulus. Op. 36. EB 145
— Psalm 42. Op. 42. EB 167
- Mozart, Ave verum corpus.** Motette. EB 3705
— Davidde penitente. EB 2034
— Krönungs-Messe C dur. EB 2256
— Litaniae Lauretanae D dur (lat.). EB 540
— Große Messe c moll (lat.) (Schmitt). EB 1867
— Missa brevis (Messe Nr. 7) (G. Trexler) EB 5739
— Motette: Exsultate, jubilate (lat.). EB 5232
— Regina coeli (J. G. Scheel). EB 5222
— Requiem (lat.) (G. Raphael). EB 210
— Te Deum
— Vesperae solennes de confessore. EB 1533
- Neukomm, Der Ostermorgen.** Kantate. EB 578
- Pergolesi, Stabat mater** (Schreck). EB 60
- Prümers, Jesus segnet die Kindelein.** Op. 54 (m. Orgelbegleitung). EB 5426
- Raphael, Günter, Requiem.** Op. 20. EB 5439
— Te Deum. Op. 26. EB 5520
- Ritter, Chr., O amantissime sponse Jesu.** EB 5461
- Rudnick, Wilh., Jesus und die Samariterin.** Op. 150
— Johannes der Täufer. Op. 160. Oratorium. EB 5326
— Der verlorene Sohn. Op. 100. Oratorium
- Schreck, Christus, der Auferstandene.** Oratorium
- Schubert, Deutsche Messe**
— Messe in Es dur. EB 1626
— Messe in As dur. EB 1629
— Messe in G dur. EB 1997
Die Klavierauszüge sind mit als Zutaten erkennbaren Einzelzeichnungen zur liturg. Verwendung der Messen versehen
— Stabat mater, nach Klopstock (Göhler). EB 3342
- Schumann, Adventlied.** Op. 71. EB 549
— Messe c moll. Op. 147
— Motette „Verzweifle nicht“.
Op. 93
— Requiem Des dur. Op. 148
- Schütz, 3 biblische Szenen.** EB 1634
— Es erhob sich ein Streit
— Johannes-Passion. EB 1250
— Lukas-Passion. EB 5346
— Magnificat (lat.). EB 5422
— Matthäus-Passion (A. Mendelssohn). EB 720
— Musikalische Exequien
— Nun lob mein Seel den Herren
— Saul, was verfolgst du mich?
— Die 7 Worte Christi. EB 1420
— Weihnachts-Oratorium (A. Mendelssohn). EB 1859
— Weihnachts-Oratorium (nach dem Original). EB 3131
— Zion spricht: Der Herr hat mich verlassen
- Schwalm, Der Jüngling zu Nain.** EB 745
- Stehle, Legende der heiligen Cäcilia.** Op. 43
- Succo, Das Jahr geht still zu Ende.** EB 905
- Taubmann, Eine deutsche Messe**
- Thomas, Kurt, Auferstehungs-Oratorium.** Op. 24. PB 3443
— Kantate „Jerusalem du hochgebaute Stadt“.
Op. 12. EB 5457
— Der 90. Psalm. Op. 15. EB 5502
- Tinel, Franziskus.** Oratorium. Op. 36
daraus einzeln:
Angelus
Schlußchor „Ehre sei Gott“
Sonnengesang
— Godoleva. Op. 43
— Katharina. Op. 44
— Te Deum. Op. 46
- Wolfrum, Das große Halleluja.** Op. 22
- Zierau, Christus der Tröster.** Op. 24. EB 1843